

У. А. Жигалко

ЭМОЦИОНАЛЬНЫЙ КОНЦЕПТ ВОСТОРГ/ DELIGHT В СПОРТИВНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ

Эмоциональный концепт — это ментальная абстрактная единица, отражающая многовековой опыт народа в виде общеуниверсальных и культурно-специфических представлений об эмоциональных переживаниях (А. Н. Лук, 1972). Вербализация концепта восторг предполагает использование ресурсов языка с целью выражения эмоционального состояния говорящего.

Источниками нашего материала послужили 12 видеороликов теле-трансляций выступлений фигуристов мира, сопровождаемых профессиональным онлайн-комментированием на русском и английском языках, откуда посредством сплошной выборки отобрано 346 единиц эмотивной лексики (181 ЛЕ на материале русского языка, 165 – английского).

В центре нашего внимания – эмотивная лексика, представленная аффективами и коннотативам, а также нейтральная лексика с потенциальной эмотивностью и потенциативы.

Мы опирались на классификацию эмотивной лексики, предложенную В. И. Шаховским: 1) аффективы – лексические единицы со статусом обязательной эмотивности, при котором эмотивное значение слова является единственным компонентом его лексического значения; 2) коннотативы – лексические единицы со статусом факультативной эмотивности, что составляет собственно коннотацию слова; 3) потенциативы – лексические единицы со статусом потенциальной эмотивности, то есть, эмотивный потенциал слова, который раскрывается лишь в рамках определенного контекста.

В комментариях на русском языке нами обнаружено 97 аффективов (54% от общего числа): *феноменально, впечатляюще, невероятно, молодец, шикарная, превосходный, чудесно, шедеврально, безупречный, удовольствие*, 41 коннотатив (23%): *национальная гордость, огромная ценность, национальное достояние, чемпион, рекордсмен, лидер, гений, рекорд, выиграть, окрепнуть, заслужить, превзойти*, 43 потенциатива (24%): *слышит музыку, сделано, руки на раскрытие, борются, спасают прыжки*. В комментариях на английском языке эмотивная лексика представлена 92 аффективами (56%): *breathhtaking, incredible, beautiful, glorious, wow, majestic, wonderful, nice, great, exciting, best, amazing, superb, flawless, mesmerising, prowess, perfect*, 42 коннотативами (26%): *the record, keeps winning, beating record* и 31 потенциативом (19%): *saves the landing, textbook landing, fights through landing*.

Установлено, что аффективы и в английском, и в русском языках используется для выражения восторга в комментариях выступлений наиболее часто: они универсальны, понятны всем, легки в восприятии и использовании в качестве маркеров эмоционального состояния. Коннотативы и потенциативы, уступая аффективам, имеют примерно равную частотность, используются достаточно регулярно, что обусловлено подсознательным стремлением использовать лексику с характерной для данного вида спорта – искусства положительной коннотацией в условиях спонтанного спортивного онлайн-комментария.